

E282 - Parting Builds a Man's Character! Sanji and Chopper!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:15] ---

Wealth, fame, power...

[00:17] ---

Gold Roger, the King of the Pirates,

[00:19] ---

attained everything this world has to offer.

[00:21] ---

The words he uttered just before
his death drove people to the seas.

[00:25] ---

My treasure? If you want it, you can have it!

[00:28] ---

Find it! I left everything
this world has to offer there!

[00:34] ---

And so men head for the Grand Line
in pursuit of their dreams!

[00:39] ---

The world has truly
entered a Great Pirate Era!

[00:43] ---

We're going to gather up
all our dreams

[00:49] ---

and set out in search
of something to find

[00:54] ---

ONE PIECE!

[01:01] ---

Compasses only cause delays

[01:06] ---

Delirious with fever,

I take the helm

[01:12] ---

If the dusty treasure map has
been verified, it's not a legend!

[01:24] ---

When it comes to personal storms,

[01:30] ---

simply ride aboard
someone else's biorhythm

[01:35] ---

and pretend it isn't there!

[01:39] ---

We're going to gather up
all our dreams

[01:44] ---

and set out in search
of something to find

[01:50] ---

A coin in my pocket,
and do you wanna be my friend?

[01:56] ---

We are, We are on the cruise!

[02:01] ---

We are!

[02:19] ---

Looks like they pulled through. Good timing.

[02:27] ---

To think that you were going to die alone...

[02:29] ---

That's heartbreaking, Robin-chan.

[02:31] ---

I don't want to see people
sacrificing themselves anymore!

[02:44] ---

I can't think of any reason
for you to be kind to me!

[02:49] ---

Why...? Why did you?!

[02:57] ---

"Parting Builds a Man's Character!
Sanji and Chopper"

[03:13] ---

What happened to your leg?

[03:17] ---

Without that leg, you won't
be able to be a pirate any more!

[03:21] ---

I guess...

[03:23] ---

Why...? I didn't ask for your help!

[03:27] ---

I can't think of any reason
for you to be kind to me!

[03:32] ---

Why...? Why did you?!

[03:34] ---

Because you...

[03:37] ---

You had the same dream as me.

[03:43] ---

The All Blue...

[03:46] ---

But... even your men said it doesn't exist...

[03:49] ---

Of course it does! When the
time comes, head to the Grand Line.

[03:55] ---

The All Blue surely exists there.

[03:58] ---

As you see, I can't be a pirate anymore,
but this time, you can go and find it.

[04:07] ---

H-Hey! Geezer, don't die!

[04:09] ---

Don't just do as you please
and die as you please!

[04:15] ---

That damn geezer gave up
his leg so that I could live.

[04:22] ---

Wha...?!

[04:26] ---

I...

[04:28] ---

I can't repay the damn geezer for his
kindness unless I risk my life for him too!

[04:39] ---

Dying isn't something you
should do to repay kindness!!

[04:42] ---

That's not what he saved you for!

[04:45] ---

Being given life and yet dying...
is something that a weakling would do!

[04:50] ---

Then is there any other way
to settle this matter?!

[05:01] ---

Chore boy!!

[05:19] ---

Chore boy...

[05:21] ---

Are you all right?!

[05:23] ---

Ha! I'm not quite done yet...

[05:26] ---

You made me angry.
I won't let you die so easily.

[05:38] ---

Dammit! That bastard Krieg brings
out weapons one after another...

[05:43] ---

There's no way that chore boy can...

[05:45] ---

Even if hundreds of weapons are built in,

[05:49] ---

he can be defeated by someone
with a spear of blind determination.

[06:04] ---

Life or death...

[06:07] ---

In a pirate battle, if you fear death
for even a moment, you'll fall to pieces.

[06:12] ---

What're you talking about?

[06:25] ---

At least...

[06:30] ---

...that kid doesn't have any hesitation!

[06:36] ---

Is it a survival instinct...?

[06:41] ---

Or does he not fear death
because he has faith in himself...?

[06:47] ---

Faith...

[06:54] ---

The fleet Krieg gathered...

[06:58] ---

His hundreds of weapons and poison...
If they're all force...

[07:04] ---

...then that kid's spear is also force...

[07:11] ---

The spear held in his heart...

[07:15] ---

I know an idiot who's holding back
that spear for a stupid reason...

[07:33] ---

What?!

[07:34] ---

This is gonna end it... for sure!

[07:43] ---

Gum-Gum...!

[07:56] ---

...Giant Gavel!!

[08:10] ---

--Wait!

--Hm?

[08:12] ---

We both have foolish dreams.

[08:16] ---

Hm?

[08:19] ---

In order to achieve my goal, the All Blue...

[08:24] ---

Sanji?

[08:26] ---

Yeah. I'll come along... on your journey
to become "King of the Pirates"!

[08:31] ---

What?

[08:33] ---

I'll be the cook for your ship.

[08:41] ---

Is that okay or not?

[08:44] ---

It's okay!! All right!!

[08:47] ---

I'm happy for you, Big Bro Luffy!

[08:48] ---

Yeah!

[08:49] ---

Yaay! Yaay! We got a cook!
We'll have good food!

[08:54] ---

So that's how it is, everyone.

[08:57] ---

Sorry for causing you all sorts of trouble.

[08:59] ---

Ha! I don't like it! I wanted to kick you out from here myself.

[09:05] ---

And you decide it so easily...?

[09:10] ---

Sorry for making you resort to bad acting.

[09:13] ---

You knew?!

[09:15] ---

I could hear everything, since you're all stupid.

[09:18] ---

What?!

[09:19] ---

That is to say, you're willing to go that far to kick me out, huh, you damn geezer?!

[09:25] ---

Why do you always have to talk like that?! You bastard!

[09:31] ---

Hmph! That's right, little brat!

[09:35] ---

I don't like kids to begin with.

[09:37] ---

Not a single day passed where I didn't regret letting a useless one live, you damn brat.

[09:42] ---

Ha! Fine by me, you damn geezer!

[09:46] ---

Enjoy the rest of your life to the utmost.

[09:55] ---

Whoa! This is a nice ship.
Is it okay for us to use it?

[09:59] ---

Of course! It's Sanji's boat.

[10:03] ---

Let's go.

[10:04] ---

You don't have to say goodbye?

[10:07] ---

That's okay.

[10:08] ---

Sanji!

[10:10] ---

Don't catch cold.

[11:10] ---

Owner Zeff!!

[11:14] ---

Thank you for all the damn things
you've done for me over all these years!!

[11:19] ---

I'll never forget your kindness...
for the rest of my life!!

[11:43] ---

You asshole!!

[11:48] ---

I'll miss you, dammit!

[11:51] ---

I'll miss you!!

[12:07] ---

I'll miss you!!

[12:09] ---

I feel sad, dammit!

[12:18] ---

You idiots!

[12:21] ---

Men should part without a word.

[12:31] ---

Let's go!! Set sail!!

[12:34] ---

I'll see you again, you damn bastards!

[12:50] ---

As long as you don't fear even death
because you have faith in yourself...

[12:56] ---

...you'll find the All Blue... for sure...

[13:05] ---

Guys! Customers are gonna show up soon!

[13:08] ---

Get to work already!

[13:33] ---

Robin has been alone all this time...
just like I used to be.

[13:39] ---

You've been shot? We need to stop
the bleeding right away or you'll die!

[13:47] ---

You can! You can!

[13:50] ---

You can! You can be a great doctor...

[13:54] ---

Doct... I can't breath...

[13:57] ---

...because you have such a kind heart...

[14:00] ---

I wonder if Robin didn't
have anyone like Doctor...

[14:08] ---

Really, there are some strange
creatures in this world.

[14:11] ---

You must really have spent your
whole life disliked by everyone.

[14:15] ---

You poor monster. Why's a loner
like you trying to save this country?

[14:21] ---

Don't make me laugh!

[14:22] ---

Shut up! Even if I don't
have friends, I can still fight!

[14:28] ---

As long as Doctor's flag exists, I will...

[14:31] ---

You do have friends!

[14:35] ---

I am your friend!

[14:49] ---

Hey, let's be pirates together! Okay?!

[14:54] ---

It's not possible.

[14:55] ---

Yes, it is, since it's fun!

[14:57] ---

Hey, you don't make sense.

[15:01] ---

But...

[15:05] ---

But I'm a reindeer! I have antlers and hooves!

[15:10] ---

I even have a blue nose!

[15:14] ---

It's true... that I wanna be a pirate, but...

[15:20] ---

I'm not even a human! I'm a monster!

[15:24] ---

I can't become your friend! So...!

[15:29] ---

So I just came to say thank you...

[15:34] ---

I do appreciate you guys.

[15:37] ---

Thank you for asking me to join you.

[15:44] ---

I'll stay here, but...

[15:49] ---

...one day... if you feel like it, stop by agai...

[15:52] ---

Shut up! Let's go!

[16:07] ---

You don't ask people to join you
by telling them to "shut up."

[16:22] ---

That felt good! Hey, do it again!

[16:26] ---

You idiot! We're setting sail right away!

[16:27] ---

I-I thought I'd die...

[16:29] ---

Hm? Where am I?!

[16:32] ---

Ah, Sanji-san! You came to?

[16:37] ---

Doctor! It wasn't just a fantasy, right?!

[16:40] ---

Your research was completed then, right?!

[16:44] ---

Or was that a lie, too?

[16:47] ---

I did it, Chopper! My research succeeded!

[16:51] ---

Did you lie because I'd be sad
if you died without saying so?

[16:55] ---

"Nothing is impossible for the man
who raised a flag with a skull!"

[16:57] ---

Please say it again, Doctor!

[17:04] ---

Are you ready, young men?!

[17:07] ---

--Yes, Ma'am!

--Fire!

[17:10] ---

Listen, Kureha. This dust is...

[17:17] ---

Dr. Kureha! What in the world...?

[17:20] ---

Just shut up and watch.

[17:25] ---

Dr. Kureha! We shot all of them!

[17:28] ---

Light them up!

[17:41] ---

Amazing...

[17:42] ---

Yeah...

[17:45] ---

It's so beautiful...

[17:48] ---

I will make cherry blossoms bloom.

[17:50] ---

Once my invention is complete,
this country will be saved!

[17:55] ---

Listen. This red dust isn't ordinary dust.

[18:00] ---

This will attach to the white snow in the air

[18:05] ---

and make vivid pink snow fall.

[18:14] ---

Doctor...!

[18:16] ---

Doctrine...!

[18:53] ---

I will never shoot you!

[18:55] ---

My name is Dr. Hiriluk! I'm a doctor!

[19:00] ---

Tony Tony Chopper. That's a cool name,
isn't it? That's what I'll call you.

[19:05] ---

Chopper, you'll be able to become
a good doctor. I'll guarantee it.

[19:16] ---

Even if I disappear, my dream will come true.

[19:20] ---

I had... such a good life!

[19:26] ---

Thank you, Chopper!

[19:38] ---

Now, have a safe trip, my stupid son...

[19:50] ---

Robin...!

[19:52] ---

You're not alone anymore, got that?!

[19:55] ---

We'll rescue you for sure, so just wait!

[20:06] ---

The sound of the sea train?

[20:23] ---

Here we go!

[20:25] ---

I knew it!

[20:35] ---

"Straw Hat Theater"

[20:38] ---

"Part 4"

[20:39] ---

"Ruthless Time"

[20:50] ---

--I'm bored.

--Yeah.

SIGN "Moai"

SIGN "Moai" "[Bored]"

[20:54] ---

Bring me some meat or I'm
gonna frickin' kill youse guys!

SIGN "Don Luffione, Luffione Family"

[20:57] ---

Why do I smoke cigars, you ask?

[21:00] ---

'Cuz the air in this frickin'
world stinks, that's why!

SIGN (Dandy)

[21:05] ---

I called youse guys here today for one reason...

[21:08] ---

I think it's time we made clear who's
boss of this town once and for all!

[21:11] ---

It's me, you dumbass!

[21:13] ---

No way, any idiot would realize it's me!

SIGN "Don Zorocia, Zorocia Family"

SIGN "Don Sanjino, Sanjino Family"

[21:19] ---

Sanjino, a bonehead like you who
doesn't even slick his hair back

[21:22] ---

isn't even qualified to be boss of this town.

[21:24] ---

I've got my reasons, okay?!
It's slicked back on one side, isn't it?!

[21:28] ---

One side?! Don't make me laugh! That's like
saying you've got half a pair of balls!

[21:31] ---

--What'd you say?!
--That's the last straw! This calls for all-out war!

[21:36] ---

Why the hell are you starting the war?!

[21:39] ---

Anyway, war it is.

[21:40] ---

Make him eat lead, Usotooya.

[21:42] ---

Imma gonna take out Zorocia.

[21:47] ---

Usotooya failed!

SIGN "Usotooya of the Luffione Family died in battle."

[21:52] ---

Go take out Luffione while he
don't have his men to protect him!

[21:54] ---

I'm gonna take out Luffione.

[21:58] ---

Chopalini failed!

SIGN "Chopalini of the Sanjino Family died in battle."

[22:03] ---

Know your enemy well, Namimore.

[22:05] ---

I'm gonna take out Sanjino.

[22:08] ---

Mamma mia!

[22:09] ---

The Sanjino Family has been taken out!

SIGN "Don Sanjino of the Sanjino Family ascended to heaven."

[22:14] ---

Now, where's his safe?

[22:16] ---

Oh, wow! He sure was loaded!

[22:20] ---

Namimore failed!

SIGN "Namimore of the Zorocia Family died from happiness."

[22:24] ---

Oh, well. She still killed Sanjino.

[22:27] ---

Robita, go take out Luffione.

[22:30] ---

--I'm not interested.

--What?!

[22:33] ---

Zorocia has been betrayed!

SIGN "Don Zorocia of the Zorocia Family died thinking, 'I never thought my ally would kill me.'"

[22:39] ---

No! They actually shot each other!

SIGN "Robita of the Zorocia Family died thinking, 'It wasn't supposed to be like this.'"

[22:41] ---

Robita failed!

[22:47] ---

Hell yeah, I'm the boss!

[22:48] ---

Now I can stuff myself with as
much meat as I want in this town!

[22:55] ---

What the hell...

[22:57] ---

To think that meat tastes
terrible when I eat it by myself...

[23:01] ---

I... I finally realized just now
what the most important thing is...

[23:08] ---

I feel lonely... I feel lonely...

[23:11] ---

If this is a dream, I wanna wake up.

[23:14] ---

--Oh, that was a dream.

--Who the hell are you?! And that was a dream?!

[23:25] ---

The more I wish to be with them,
the more I make them suffer.

[23:29] ---

I thought it was something I dared not wish for.

[23:32] ---

But, Saul...

[23:34] ---

...you were right.

[23:36] ---

I was able to meet friends who will protect me!

[23:40] ---

On the next episode of One Piece!

[23:42] ---

"Everything Is for Her Friends!"

Robin in the Darkness!"

[23:46] ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

Revision #1

Created 2024-03-09 20:48:39 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 20:48:40 UTC by whimsee